**PARTIKELN IM GESPROCHENEN DEUTSCHEN**

**TIỂU TỪ TRONG VĂN NÓI TIẾNG ĐỨC**

**Name: Phùng Thị Lan Anh**

**Betreuer: MA. Lê Bích Hằng**

**ZUSAMMENFASSUNG**

Dieser Arbeit vermittelt einen Überblick über eine sehr verschiedenartige Gruppe von Wörtern, die schwer zu erfassen sind, ihre Darstellung in anderen Büchern unterschiedlich ist und die Verwendung auch kompliziert ist. Besonders kommen die Partikel häufiger in der gesprochenen Sprache vor, deswegen konzentriere ich mich auf die Verwendung der Partikeln in der Praxis.

Ziel dieser Arbeit ist, einen allgemeinen, detailierten und hinreichenden Überblick über die Partikeln zu ermöglichen. Inbesondere möchte ich den Studenten helfen, um den Begriff der Partikeln klarer zu verstehen und die Rolle der Partikeln in den deutschen Grammatik zu analysieren, wichtige Merkmale der Partikeln zu zeigen, Typen der Partikeln zu unterscheiden und durch zwei berühmte Filme herauszufinden, welche Gruppe der Partikeln am größsten ist und am meisten in der gesprochenen Sprache benutzt wird.

Die Arbeit bedient sich der Methoden: Analyse und Vergleich. In der theoretischen Grundlagen und der praktischen Untersuchung werden diese zwei Methoden am meisten verwendet. Bei der Bearbeitung dienen ausgewählte Werke deutscher und vietnamesischer Autoren als Datenbasis.

Obwohl Partikeln zu einer komplizierten Wortgruppe im Deutschen, bezeichnet man Partikeln als eine wichtige und notwendige Wortklasse, besonders in der gesprochenen Sprache, die die Gefühle des Sprechers ausdrücken und auf die Bedeutung des ganzen Satzes beeinflussen können.

**TÓM TẮT**

Bài nghiên cứu này đưa ra một cái nhìn tổng quát về Tiểu Từ trong tiếng Đức. Loại từ này được giới thiệu trong rất nhiều sách khác nhau Đó là một nhóm từ có thể nói là vô cùng đa dạng nhưng cũng rất khó để có thể nắm bắt được và việc áp dụng nó cũng rất phức tạp. Đặc biêt, Tiểu Từ được sử dụng rất phổ biến trong văn nói tiếng Đức, để giúp cho việc diễn đạt cảm xúc được dễ dàng và rõ nét hơn. Chính vì, trong bài nghiên cứu này, tôi muốn tập trung chủ yếu vào việc nghiên cứu cách sử dụng Tiểu Từ trong tiếng Đức.

Ngoài mục tiêu là đưa ra một cái nhìn tổng quan về Tiểu Từ, bài nghiên cứu này được thực hiện nhằm giúp cho các bạn sinh viên có thể hiểu rõ hơn về khái niệm Tiểu Từ cũng như phân tích vai trò của loại từ này trong ngữ pháp tiếng Đức, chỉ rõ ra được những dấu hiệu và đặc điểm của Tiểu Từ và phân loại được loại từ này, đồng thời thông qua hai bộ phim nổi tiếng có thể biết được, loại Tiểu Từ nào là lớn nhất và được sử dụng phổ biến nhất trong văn nói tiếng Đức

Trong bài nghiên cứu này, có hai phương pháp nghiên cứu được sử dụng chủ yếu đó là Phân tích và So sánh, đặc biệt là trong phần Cơ sở lý thuyết và Nghiên cức thực tiễn. Trong suốt quá trình nghiên cứu có sử dụng những tài liệu của những tác giả của Đức cũng như của Việt làm cơ sở.

**INHALTSVERZEICHNIS**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Seite |
| ZUSAMMENFASSUNG (DEUTSCH) | i |
| ZUSAMMENFASSUNG (VIETNAMESISCH) | ii |
| EIDESSTATTLICHE ERKLÄRUNG | iii |
| DANKSAGUNG | iv |
| INHALTSVERZEICHNIS | v |
| 1. EINLEITUNG | 1 |
| * 1. Themensauswahl | 1 |
| * 1. Zielsetzung | 2 |
| * 1. Rahmen der Arbeit | 2 |
| * 1. Forschungsmethode und Aufbau der Arbeit | 3 |
| 1. THEORETISCHE GRUNDLAGEN | 4 |
| * 1. Zum Begriff “Gesprochene Sprache” | 4 |
| * 1. Zum Begriff “Partikeln” | 9 |
| * + 1. Definition | 9 |
| * + 1. Merkmale der Partikeln | 11 |
| * + - 1. Syntaktische Merkmale | 11 |
| * + - 1. Semantische Merkmale | 12 |
| * 1. Subklassen der Partikeln | 13 |
| * + 1. Semantische Klassen | 13 |
| * + - 1. Nach objektiven Merkmalen | 13 |
| * + - 1. Nach subjektiven Merkmalen | 14 |
| * + 1. Syntaktische Klassen | 15 |
| * + - 1. Abtönungspartikeln | 15 |
| * + - * 1. Modalpartikeln | 15 |
| * + - * 1. Abtönungspartikeln | 16 |
| * + - 1. Steigerungspartikeln | 17 |
| * + - 1. Gradpartikeln | 18 |
| * + - 1. Antwortpartikeln | 19 |
| * + - 1. Negationspartikeln | 20 |
| * 1. Probleme bei der Partikeln | 20 |
| * + 1. Homonymie bei der Partikeln | 20 |
| * + - 1. Abtönungspartikeln und Gradpartikeln | 21 |
| * + - 1. Abtönungspartikeln und Antwortpartikeln | 21 |
| * + - 1. Steigerungspartikeln und Antwortpartikeln | 22 |
| * + 1. Kombination der Abtönungspartikeln | 22 |
| 1. PRAKTISCHE UNTERSUCHUNG | 23 |
| * 1. Zur Wahl der Untersuchungsobjekte | 23 |
| * 1. Zielsetzung | 25 |
| * 1. Durchführung der Untersuchung | 25 |
| * 1. Ergebnisse der Untersuchung | 25 |
| * + 1. Goobye, Lenin! | 25 |
| * + 1. Kirschblüten- Hanami | 34 |
| * + 1. Analyse der Ergebnisse | 43 |
| 1. FAZIT UND AUSBLICK | 45 |
| LITERATURVERZEICHNIS | 47 |
| TABELLENVERZEICHNIS | 49 |
| ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS | 49 |
| ANHANG | 50 |

**LITERATURVERZEICHNIS**

* **Deutsche Bücher**

Engel U. (1988): *Deutsche Grammatik*. Heidelberg: Julius Groos Verlag Heidelberg.

Eppert F. (1988): *Grammatik lernen und verstehen- Ein Grundkurs für Lerner der deutschen Sprache.* München: Klett Edition Deutsch GmbH.

Götze L./ Ernest W.B. Hess-Lüttich (1989): *Knaurs Grammatik der deutschen Sprache- Sprachsystem und Sprachgebrauch*. München: Lexikographisches Institut.

Helbig G. (1990): *Lexikon deutscher Partikeln*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.

Helbig G./ Buscha J. (1993): *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*, Leipzig: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie.

Helbig G. / Buscha J. (1974): *Leitfaden der deutschen Grammatik*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.

Koch, Peter / Wulf Oesterreicher (1985): *Sprache der Nähe - Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte.* In: Romanistisches Jahrbuch 36. Berlin / New York: Walter de Gruyter.

Langenscheidt (2009): *Langenscheidt, Power Wörterbuch Deutsch*. Berlin und München: Langenscheidt.

Nieder L. (1987): *Lernergrammatik für Deutsch als Fremdsprache*. Düsseldorf: Max Hueber Verlag.

Rosa-Maria D., Sandra E., Roland F., Angela K., Anja S., Maresa W. (2009): *Ziel B2- Deutsch als Fremdsprache- Kursbuch,* Deutschland: Hueber Verlag.

Schank, Gerd; Schoenthal, Gisela (1983): *Gesprochene Sprache. Eine Einführung in Forschungsansätze und Analysemethoden.* Tübingen: Niemeyer.

Sommerfeldt, K.-E / Starke G. (1998): *Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache.* Leipzig: VEB Bibliographisches Institut Leizig.

Vilmos Ágel, Mathilde Hennig (Hrsg.) (2010): *Nähe und Distanz im Kontext variationslinguistischer Forschung.* Göttingen: Walter de Gruyter.

Weydt H. (1989): *Sprechen mit Partikeln.* Berlin, New York: de Gruyter.

**Vietnamesische Bücher**

Nguyễn Thiện Giáp (1996): *Từ và nhận diện từ tiếng Việt.* Hà Nội: Nhà xuất bản giáo dục.

Nguyễn Thu Hương/ Nguyễn Hữu Đoàn (2010): *Từ điển Đức-Việt hiện đại.* Nhà xuất bản lao động-xã hội.

Nguyễn Thu Hương/ Nguyễn Hữu Đoàn (2012): *Văn phạm tiếng Đức*, TP.Hồ Chí Minh: Nhà xuất bản Thời Đại.